

**Совет Безопасности**

Distr.: General
13 June 2002
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в этой стране**I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 1233 (1999) Совета Безопасности от 6 апреля 1999 года, в котором Совет просил меня регулярно информировать его и каждые 90 дней представлять доклады о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС).

2. В моем последнем докладе от 26 марта 2002 года (S/2002/312) я отметил явный прогресс в укреплении процесса демократизации в Гвинее-Бисау. В то же время я высказал обеспокоенность по поводу некоторых событий, затрагивающих судебные органы, средства массовой информации и Лигу прав человека, и призвал правительство премьер-министра Аламары Нтшиа Ньяссе обеспечить практическое выполнение своих обязательств обеспечить защиту прав человека и независимость судебных органов. Я призвал правительство Гвинеи-Бисау и сообщество доноров приложить усилия к скорейшему осуществлению планов демобилизации бывших комбатантов и реорганизации вооруженных сил в качестве предварительных условий установления прочного мира в стране. И наконец, я призвал международное сообщество отреагировать на настоящие потребности Гвинеи-Бисау в финансовой поддержке и помощи в целях развития и технической помощи.

3. В настоящем докладе охвачены события, происшедшие со времени представления моего последнего доклада, и особо выделены посредническая роль, которую продолжает играть ЮНОГБИС, и деятельность других подразделений системы Организации Объединенных Наций в поддержку усилий правительства по постконфликтному миростроительству.

II. Политические события

4. В рассматриваемый период общая обстановка в стране оставалась спокойной, хотя политическая обстановка была накалена. Соглашение, достигнутое в конце марта между правительством и оппозицией в целях дальнейшей нормализации обстановки в стране, способствовало принятию Национальным собранием программы работы правительства и продемонстрировало готовность премьер-министра к диалогу и компромиссу, а также чувство ответственности со стороны коалиции оппозиционных партий.

5. С того момента между законодательной ветвью власти и правительством продолжается диалог, в рамках которого основное внимание уделяется проекту бюджета, подготовленному правительством. После прозвучавшей со стороны оппозиции критики в отношении того, что правительство не отразило некоторые обязательства, изложенные ранее в программе работы, особенно в отношении изыскания средств для обеспечения новой мини-

мальной заработной платы на уровне 28 500 франков КФА (приблизительно 40 долл. США), правительство отозвало бюджет и представило его заново, указав, что в связи с тяжелым экономическим положением оно не сможет обеспечить новую минимальную заработную плату.

6. В этой менее конфронтационной обстановке основная задача правительства по-прежнему заключается в решении острых социальных и экономических проблем. Из-за отсутствия достаточных финансовых ресурсов правительство не смогло сбалансировать бюджет, что вызвало критику со стороны бреттон-вудских учреждений.

7. Постановлением правительства от 27 апреля были сменены министры экономики и финансов, по делам государственного управления, юстиции и морского рыболовства. Некоторые наблюдатели отметили важность назначения Руя Дуарте де Барруша новым министром экономики и финансов, учитывая выраженную бреттон-вудскими учреждениями озабоченность по поводу управления бюджетом. 27 мая был назначен также новый министр внутренних дел.

8. Другой сложной проблемой по-прежнему является сохраняющаяся неспособность правительства погасить накопившуюся задолженность по зарплате гражданским служащим и в полном объеме и своевременно выплачивать им текущую зарплату. Это продолжало создавать социальную напряженность, приведшую к ухудшению отношений между правительством и основной профсоюзной конфедерацией — Национальным объединением трудящихся (НОТ), которое 29 апреля объявило 5-дневную забастовку работников государственного сектора.

9. Выплата правительством некоторой части задолженности, ставшая возможной благодаря оперативному переводу Европейской комиссией средств за рыболовные лицензии, несколько снизила социальную напряженность. Однако вскоре возник новый конфликт, обусловленный тем, что канцелярия Генерального прокурора запросила у Генерального секретаря НОТ доказательств того, что его исполнительный орган был учрежден в установленном порядке. Этот шаг был расценен как вмешательство правительства во внутренние дела независимой профсоюзной организации.

10. Сохранению политической напряженности способствует и то, что до сих пор не обнародована

пересмотренная Конституция. 23 мая президент Ялла направил Председателю Национального собрания свои замечания в отношении Конституции. Как представляется, он хочет получить право назначать начальников штабов вооруженных сил и генерального инспектора армии в консультации с правительством, а не по его представлению; право руководить по своему усмотрению деятельностью совета министров; и полномочию назначать послов в консультации с правительством, а не по его представлению. В настоящее время техническая комиссия Национального собрания рассматривает предложения президента.

11. В целях содействия мирному обсуждению этих и других вопросов различными институтами и основными действующими лицами ЮНОГБИС организовало в Бисау 15–17 апреля национальный диалог по правам человека и демократии, в котором приняли участие более 80 представителей национальных институтов, включая вооруженные силы, политические партии и гражданское общество. По итогам диалога участники приняли Бисаускую декларацию, которая содержит рекомендации по политическим вопросам, вопросам прав человека и демократии, включая необходимость обеспечения разделения властных полномочий и независимости судебных органов. В ней содержится также призыв к созданию комитета по контролю за ходом осуществления этих рекомендаций и планированию последующих мероприятий.

12. В рамках другой инициативы ЮНОГБИС, направленной на содействие процессу миростроительства и демократизации, 68 человек, включая парламентариев, приняли участие в семинаре по вопросу о механизмах предотвращения и урегулирования конфликтов, который состоялся в Бисау 21 и 22 мая 2002 года. В ходе состоявшихся в рамках семинара обсуждений основное внимание было уделено национальному примирению и диалогу как основным средствам преодоления разногласий. В числе других выводов участники семинара рекомендовали Национальному собранию создать комиссию по установлению истины и примирению и обеспечить условия, в которых государственные институты могли бы функционировать на основе демократических принципов и ценностей.

III. Военные аспекты и аспекты, связанные с безопасностью

13. В субрегиональном контексте государственные должностные лица продолжали политику мирного сотрудничества с соседними странами. В последние месяцы произошло дальнейшее укрепление отношений с Сенегалом, особенно после визита в Бисау 28 мая министра внутренних дел Сенегала, в ходе которого были обсуждены вопросы, представляющие взаимный интерес. Среди обсуждавшихся вопросов были недавние инциденты, в которые были вовлечены корабли ВМС Гвинеи-Бисау и рыболовецкие суда Сенегала, которые не имели лицензий на отлов рыбы в исключительной экономической зоне Гвинеи-Бисау. В ходе этих инцидентов были убиты два моряка из состава ВМС Гвинеи-Бисау, а власти Гвинеи-Бисау задержали несколько сенегальских рыбаков. Второй инцидент был связан с задержанием властями Гвинеи-Бисау в конце марта представителя сепаратистского движения Казаманса — Движения демократических сил Казаманса (ДДСК) — Александра Джибы якобы за его незаконный въезд в Гвинею-Бисау. 29 мая г-н Джиба был освобожден, после чего он отправился в Сенегал и в настоящее время находится в Банжуле, где он ранее проживал. Насколько известно ЮНОГБИС, ситуация с сенегальскими рыбаками все еще обсуждается между двумя правительствами.

14. Обстановка в плане безопасности на границе с Сенегалом остается стабильной. Вместе с тем сохраняется обеспокоенность по поводу того, что периодические всплески насилия и незаконной деятельности в провинции Казаманс могут повлиять на положение в плане безопасности в районах Гвинеи-Бисау, граничащих с этой провинцией.

15. Другая соседняя страна, Гамбия, недавно вновь подтвердила, что она решительно выступает в поддержку усилий правительства Гвинеи-Бисау по укреплению демократии и мира в этой стране, поскольку, если не удастся сохранить мир в Гвинеи-Бисау, это незамедлительно и отрицательно скажется на поддержании мира в субрегионе. В ходе визита моего представителя в Банжул с 16 по 21 мая министр иностранных дел Гамбии подчеркнул, что с этой целью его правительство, особенно благодаря своему членству в Центральной группе друзей Гвинеи-Бисау, будет добиваться мобилизации меж-

дународной поддержки в интересах Гвинеи-Бисау. В ближайшее время предполагается провести встречу президентов Гамбии, Гвинеи-Бисау и Сенегала для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес; вопрос о месте ее проведения обсуждается.

16. Сроки осуществления программы демобилизации, реабилитации и реинтеграции были вновь затянуты. Данная программа осуществляется при поддержке целевого фонда с участием множества доноров, управляемого Всемирным банком. Некоторые доноры настаивают на том, чтобы до начала мероприятий по программе правительство Гвинеи-Бисау в полном объеме возвратило средства, отвлеченные от программы (на другие цели правительства). По этому вопросу ведутся обсуждения. В текущем году программой предполагается охватить 3821 человека, включая 2738 военнослужащих из состава вооруженных сил. Среди них — 11 генералов и 125 старших офицеров. Программа будет завершена в 2004 году проведением этапа реабилитации. В общей сложности к этому времени этой программой будут охвачены около 15 000 бывших комбатантов.

17. По мере того как правительство осуществляет реорганизацию вооруженных сил, военное руководство уделяет основное внимание обеспечению осознания военнослужащими необходимости реорганизации и определению будущих потребностей. Вместе с тем, несмотря на явное проявление политической воли, фактическая реорганизация вооруженных сил может быть осуществлена лишь при международном содействии в виде мощных программ поддержки.

18. Что касается программы разминирования, то неправительственная организация «Гуманитарная помощь» продолжает свою деятельность. К 30 апреля было обезврежено в общей сложности 3526 мин и других устройств, что способствовало улучшению положения в плане безопасности. Вместе с тем недавно в Илонде, в 15 км северо-западнее Бисау, «Гуманитарная помощь» обнаружила полевой склад боеприпасов, оставшийся, по всей видимости, со времен освободительной войны против колониализма, где хранились 155-мм снаряды во взрывоопасном состоянии; это явилось наглядным свидетельством необходимости продолжения властями информационно-просветительской работы среди населения в целях

предупреждения его о серьезном риске, которому подвержены фермеры и остальное население в этих районах.

19. В сфере внутренней безопасности сохраняющаяся организационная слабость полицейской службы Гвинеи-Бисау, включая недостаточное материально-техническое обеспечение, отсутствие постоянно действующих инструкций и почти полное прекращение учебной подготовки после закрытия двух учебных центров, серьезным образом подрывают способность полиции выполнять стоящие перед ней задачи. Эти задачи включают в себя борьбу с бандитизмом, незаконным оборотом наркотиков и отмыванием денег и должны решаться в рамках общей стратегии укрепления мира. В этой области также срочно требуется международная помощь.

IV. Права человека

20. ЮНОГБИС продолжало прилагать усилия по поощрению уважения прав человека и соблюдения законности, поддерживая постоянный контакт с правительственными учреждениями, политическими партиями и группами, представляющими гражданское общество. В этой связи я с удовлетворением отметил, что министр иностранных дел Филомена Машкареньяш Типоте вновь заявила о том, что ее правительство привержено сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций в области прав человека.

21. Поэтому я с некоторым сожалением вынужден сообщить, что ЮНОГБИС получило ряд жалоб, главным образом по поводу условий содержания, от родственников тех 38 лиц, которые до сих пор содержатся в заключении в связи с предполагаемой попыткой государственного переворота, предпринятой 3 декабря 2001 года. Мой представитель, который посетил места заключения и выразил свою озабоченность по поводу длительной задержки с предъявлением этим лицам официальных обвинений, был информирован о том, что судебные органы не могли быстро рассмотреть дела этих лиц, поскольку не имели на это средств. На данный момент нет данных о том, что правительство готово предоставить необходимые средства.

22. В то же время необходимо отметить важный шаг: 23 мая региональный трибунал Бисау присту-

пил к рассмотрению дел ключевых членов бывшей военной хунты, которые были сначала задержаны в связи с попыткой переворота, предпринятой 22 и 23 ноября 2000 года, а затем временно выпущены на свободу. ЮНОГБИС будет следить за этим судебным процессом.

23. До начала судебного процесса организация «Международная амнистия», учитывая упорные утверждения о том, что в ходе событий ноября 2000 года имели место суммарные казни, 18 апреля 2002 года направила президенту Ялле письмо с просьбой провести всестороннее расследование для изучения этих утверждений, и в частности для изучения обстоятельств смерти генерала Ансумане Мане. После того как содержание этого письма в середине мая было распространено с помощью местных средств массовой информации, стало очевидно, что просьба организации «Международная амнистия» о проведении беспристрастного судебного расследования пользуется определенной поддержкой в стране и что действительно необходимо пролить свет на эти события.

24. Что касается прав детей, то ЮНОГБИС и Детский фонд Организации Объединенных Наций, опираясь на поддержку со стороны правительства Нидерландов, помогли членам правительства подготовить и представить Комитету по правам ребенка доклад Гвинеи-Бисау, который был рассмотрен на одном из заседаний Комитета, которые состоялись в Женеве в конце мая.

V. Экономические и социальные аспекты

25. Общее экономическое и социальное положение, характеризовавшееся ранее как критическое, мало изменилось с момента представления моего предыдущего доклада, однако направление в последние месяцы международными и двусторонними донорами миссий в Бисау явилось свидетельством повышения интереса к Гвинеи-Бисау со стороны международного сообщества. Если говорить более конкретно, то Африканский банк развития предложил программу поддержки начальной школы, Нидерланды занимаются изучением потребностей в создании потенциала, а Швеция, Европейская комиссия, Всемирный банк, Всемирная организация здравоохранения и ряд других структур направили

миссии в целях обзора своих программ оказания помощи. Мой представитель встречался с членами миссий доноров в Бисау, а в ходе своей поездки в период с 29 мая по 4 июня имел встречи с миссиями доноров, базирующимися в Дакаре. По его сообщениям, доноры, несмотря на некоторую озабоченность по поводу политической ситуации, готовы оказать поддержку Гвинеи-Бисау.

26. Правительство воспользовалось также возможностью, предоставившейся в связи с проведением в Бисау 16 и 17 мая, при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, третьей встречи министров сельского хозяйства стран — членов Сообщества португалоговорящих стран, чтобы добиться понимания и поддержки в отношении его усилий по восстановлению.

27. В течение рассматриваемого периода одной из основных проблем, вызывавших озабоченность у международного сообщества, оставалось управление государственными финансами. Существует единодушное мнение о том, что в экономической сфере невозможно добиться никакого прогресса до тех пор, пока не будет устранен дисбаланс в отношении «спрос-предложение» и не будут внедрены эффективные процедуры и механизмы для создания в стране жизнеспособной финансовой системы. После того как в марте Международный валютный фонд (МВФ) осуществил обзорную миссию, правительство предложило серию мер, призванных восстановить доверие к управлению государственными финансами.

28. Однако в последнее время появились признаки, указывающие на то, что дефицит не сокращается, а увеличивается. Поэтому МВФ и Всемирный банк высказали серьезные оговорки в отношении некоторых предложений правительства. Они отметили, например, что решения снизить налог на экспорт орехов кешью с 10 до 6 процентов и с сентября 2002 года увеличить заработную плату в государственном секторе серьезно скажутся на показателях экономической деятельности. Была выражена также озабоченность по поводу того, что средства расходуются произвольно, а не в соответствии с установленными процедурами и что фонд заработной платы государственных рабочих и служащих не отражает реальной ситуации в том, что касается численности реально занятых людей. Реагируя на эту

озабоченность, новый министр финансов незамедлительно дал заверения в том, что Казначейство принимает более эффективные меры по обеспечению контроля за расходованием всех государственных средств. В конце мая группа технических специалистов высокого уровня посетила Вашингтон, где провела переговоры с представителями международных финансовых учреждений.

29. Чтобы помочь правительству в решении сложных задач, с которыми оно сталкивается в постконфликтный период, страновая группа Организации Объединенных Наций продолжала осуществлять совместные мероприятия, включая направление межучрежденческой полевой миссии на острова Бижагош, налаживание тесного межучрежденческого сотрудничества в округе Габу, разработку межсекторальных мер по реагированию на ВИЧ/СПИД, включая проведение однодневной специальной сессии Национального собрания по этому вопросу, и содействие официальному участию Гвинеи-Бисау в международных встречах и инициативах, включая встречи в Дакаре, посвященные Новому партнерству в интересах развития Африки. Страновая группа недавно завершила работу над рамочной программой Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития для Гвинеи-Бисау, в которой деятельность программ и учреждений системы увязана с общим контекстом миростроительства.

30. 25 мая возобновилась деятельность Мировой продовольственной программы (МПП) в Гвинеи-Бисау; в этот день в порт Бисау было доставлено 2000 тонн риса, безвозмездно предоставленного Агентством США по международному развитию. Распределение риса среди населения будет осуществляться с учетом достижения трех целей: расширить охват школьным образованием, помочь страдающим от недоедания женщинам и детям и способствовать активизации сельскохозяйственной деятельности путем осуществления программ «оплата труда продовольствием». По состоянию на апрель МПП предоставила 3762 тонны продовольствия, которое было распределено среди 103 190 получателей помощи.

VI. Замечания

31. Гвинея-Бисау продолжает сталкиваться с крупными политическими, экономическими и фи-

нансовыми проблемами, однако в стране сохраняется мирная обстановка. Меня воодушевляет тот факт, что, несмотря на наличие серьезных экономических трудностей, политические лидеры продолжали искать путь к согласию через переговоры и обсуждения. Я надеюсь, что эти тенденции сохранятся и что стороны будут выполнять достигнутые договоренности.

32. Упрочение мира требует укрепления законности для обеспечения того, чтобы имело место реальное разделение властных полномочий и чтобы государство более оперативно и более эффективно реагировало на нужды людей. Укрепление независимости судебных органов должно рассматриваться как один из существенно важных шагов в этом направлении. Одной из приоритетных задач остается модернизация вооруженных сил, включая демобилизацию и реинтеграцию бывших военнослужащих из состава вооруженных сил и членов освободительного движения, а также сокращение количества стрелкового оружия. Я настоятельно призываю правительство осуществить меры, которые оно согласилось предпринять, и обеспечить достижение прогресса на этих жизненно важных направлениях. Я призываю сообщество доноров поддержать усилия правительства по развитию и восстановлению, особенно в этих приоритетных областях.

33. Конституция должна быть основой мирного порядка в Гвинее-Бисау, однако, к сожалению, сохраняется неясность по поводу нынешнего тупика в отношении конституционных вопросов. Неясно даже, кто несет ответственность за обеспечение развития конституционного процесса. Поэтому я настоятельно призываю исполнительную и законодательную ветви власти объединить свои усилия во имя национальных интересов и скорейшим образом прийти к компромиссному решению.

34. Я призываю президента Яллу продолжать свои усилия по предоставлению министрам реальных полномочий, с тем чтобы обеспечить им некоторую стабильность, позволяющую им добиваться своих целей.

35. Очевидно, что заниматься миростроительством трудно, может быть невозможно, не имея прочного экономического фундамента. Усилия правительства президента Яллы по обеспечению мира и демократии в Гвинее-Бисау ослабляет также ограниченность ресурсов, доступных правительству.

Очевидно, что управление финансами является вопросом, который глубоко волнует международное сообщество и который правительство должно решать в первоочередном порядке. Я настоятельно призываю правительство неустанно продолжать обнадеживающий диалог, начатый им с бреттонвудскими учреждениями. Я надеюсь, что, после того как будут приняты удовлетворительные меры и сообщество доноров получит заверения, которых оно добивается, обещания, данные в ходе недавней встречи за круглым столом, посвященной оказанию международной помощи Гвинее-Бисау, будут выполнены и вскоре можно будет подготовить и провести вторую международную встречу за круглым столом.

36. Поэтому я вновь призываю международное сообщество оказать финансовую помощь Гвинее-Бисау и поддержать программу возрождения и восстановления экономической, социальной и культурной инфраструктуры, а также устойчивую программу оказания технической помощи в целях укрепления ключевых институтов государства.

37. В заключение я хотел бы воздать должное персоналу ЮНОГБИС, который вместе со страновой группой Организации Объединенных Наций в целом продолжает, проявляя мужество и самоотверженность, вносить немалый вклад в усилия по миростроительству, прилагаемые правительством и народом Гвинее-Бисау.